

---

N° 4 | 2022

Varia

---

## Enseigner la communication écrite - la syntaxe et le sens à l'épreuve de la contraction de texte

**Elisabeth CASTADOT** *Chargé de cours*

*Traduction et interprétation*

*Didactique des langues et des cultures*

UMONS

**Bénédicte VAN GYSEL** *Docteur*

*Faculté de Traduction et d'Interprétation*

*Département de français*

*University of Mons*

---

**Édition électronique :**

**URL :**

<https://pratiquescom.numerev.com/articles/revue-4/2217-enseigner-la-communication-ecrite-la-syntaxe-et-le-sens-a-l-epreuve-de-la-contraction-de-texte>

**DOI :** numerev\_1987

**Date de publication :** 01/04/2022

**CertiScience**® *Certifié évalué par les pairs*

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

---

Pour **citer cette publication** : CASTADOT, E., VAN GYSEL, B. (2022) Enseigner la communication écrite - la syntaxe et le sens à l'épreuve de la contraction de texte. *Pratiques de la communication*, (4).

[https://doi.org/10.34745/numerev\\_1987](https://doi.org/10.34745/numerev_1987)

L'exercice de résumé de texte argumentatif est souvent présenté comme formateur pour tester la capacité de compréhension et de sélection d'information. Cependant, cette forme de rédaction à forte contrainte de concision constitue sans doute aussi d'abord et avant tout un excellent médium pour aborder des difficultés de rédaction particulières, liées à la maîtrise de la syntaxe (mutualisation de compléments, anacoluthes...), à l'emploi de termes d'articulation logique, et à la formulation d'énoncés clairs, non ambigus. En effet, l'impératif de contraction à laquelle cette tâche soumet l'apprenti rédacteur le conduit à « essayer » des tours et expressions inhabituels, ce qui permet à l'enseignant de communication écrite d'explorer très concrètement, avec les apprenants, des questions langagières d'un abord théorique plus ardu. Cet article se propose donc de détailler ces questions, de les présenter au travers d'une série d'exemples tirés de copies d'étudiants (premières années de l'enseignement supérieur), et d'indiquer comment l'analyse de ces formulations produites par les apprentis rédacteurs en quête de concision peut les aider à développer l'excellence communicationnelle, à travers une triple compétence « intersubjective » : comprendre et transmettre le sens de la source, l'exprimer correctement et le communiquer efficacement à un destinataire.

### **Abstract:**

The exercise of summarizing an argumentative text is often presented as a training tool to test the ability to understand and select information. However, this form of writing, which requires a high level of conciseness, is undoubtedly also, first and foremost, an excellent medium for addressing specific writing difficulties related to syntactic mastery (complement mutualization, anacoluthons, etc.), the use of logical connectors, and the formulation of clear, unambiguous statements. Indeed, the imperative of contraction to which this task subjects the apprentice writer leads them to "try out" unusual turns of phrase and expressions, which allows the written communication teacher to explore, very concretely, with the learners, language issues that are more theoretically difficult. This article therefore aims to detail these questions, to present them through a series of examples taken from students' copies (first years of higher education), and to indicate how the analysis of these formulations produced by apprentice writers seeking conciseness can help them to develop communicative excellence, through a triple "intersubjective" skill: understanding and transmitting the meaning of the source, expressing it correctly and communicating it effectively to a recipient.